

ROSANKENARE PABLO ROTYAANTZINIRI COLOSAS-SATZI

Wethataantsi

¹ Naaka Pablo otyaantziro jiroka osankenarentsi. Tema rotyaantaperore Jesucristo nini, irootake ikowakeri Pawa. Iri notsipata iyeki Timoteo nosankenatzimiro. ² Eeroka nosankenatzini pikaatzira ikiteshoretakagaitakemi janta Colosas-ki, tema eerokapaini iyekiite oisokerotanakariri Cristo pikemisantanairi. Onkamintha ineshironkataimi Ashitairi Pawa, kameetha risaikakaayetaimi, ari inkantaimiri eejatzi Awinkatharite Jesucristo.

Ramana Pablo ontzimantyaari riyorenka kemisantzinkari-paini

³ Ari nokantapiintatya namanari Pawa Ashitariri Awinkatharite Jesucristo, nokantziri: ¡Ariwé Pawa!
⁴ Iroowa namanantariri, tema nokemakotakemi jimpe pikanta pawentaashiretaarira Jesucristo, etakotanewo pikantanairi ikiteshoretakaanewo, ⁵ okantakaimi pikemisantanairo irooperori Kameethari Ñaantsi, piyotanairo tzimatsira poyaakoneentziri inkitekinta. ⁶ Okaatzira pikemakeri eerokapaini, jatakotakera maawoiniki nampitsi. Ikemisantayetanai eejatzi itsipasatzi atziri. Roshiyakemi eerokapaini owakera pikemawakero ñaantsi, pikemathatanakero imapero ineshironkayetaimi Pawa. ⁷ Tema iriitake iyeki Epafras yotaakemirori pairani janta. Netakotanewo rini Epafras, iri oisokerotakariri Cristo rantawaitziniri. ⁸ Irijatzi kamantapaakenari osheki petakoyetanta ikantakaakemi Tasorenkantasi.

⁹ Tema owakera nokemakowentawakemi tsika pikantanaa, ari nokantapiintanakitya namanakoyetzimi pinkemathatantyaawori ikowiri Pawa. Yotashire pinkantayetaiya. ¹⁰ Namanakotzimi eejatzi pantapiintantyaawori kameethatzimotziriri Awinkatharite, tema irootake ikowiri pantairi, iroowa piyaatakaantyaawori piyoperotanairi Pawa. ¹¹ Namanakotzimi otapishiretantemiri ishintsinka. Iro kyaaryootakaimine rowaneenkawo, intsinampashiretakagaimi eejatzi. ¹² Iroowa pinthaamentantyaari piwetharyaayetiaari Ashitairi. Tema iriitake kantakaawori añaantaawori rashiyetai, anintaantaiyaawori okaatzi ikashaakagairi roitesheenkatokotairi ikiteshoretakanewo. ¹³ Tema pairani oshiyawaitakawo asaikatyeeme otsirenikitzira. Iro kantacha rowawisaakoshiretai Pawa, ipinkathariwentai iroñaaka retakotanewo Itomi, ¹⁴ kapathainkawentakairi. Oshiyawaitakawo ripinakowentatyame rontsiparyaakowentai, opoñaantaari ipeyakotantairori ayaariperonka.

Ikamawentaira Cristo arira rariperoyetai Pawa

¹⁵ Te ikoñaanetzi Pawa, iri kantacha roñaagantapainta etakawori Itomi, etawori rañaake tekera riwetsikaitzi-roota tzimayetatsiri iroñaaka. ¹⁶ Iri Itomi wetsikakaantakeriri tzimayetatsiri inkiteki eejatzi kipatsiki. Riwetsikake aminayetziriri, eejatzi kaari koñaayetatsine. Riwetsikakeri maawoini maninkariite pinkathariwentzirori tsikarika oiyeta. Iriitake riwetsikakagaitakeri maawoini rashitantaiyaawori irirori. ¹⁷ Iri etanakawori Cristo itzimi pairani. Irijatzi kantakaawori iroñaaka kaari inashiyetanta okaatzi riwetsikayetakeri. ¹⁸ Irijatzi Cristo oshiyakawori iriime aitotyaame akemisantzinkaritzira. Iroowa aakapaini iwatha anayetai. Iriitake etaawori ipiriinta ikamawetakaga. Iriitake retaitaiyaari ipinkathaitairi

iroñaaka. ¹⁹ Tema Ashitairi ikowakaakeri Itomi ri-saikashireperotantyaari ipawatzira irirori. ²⁰ Iriitake kamimotakairi, kapathainka ikantapainta ikentakoitakeri. Aripaitera rariperoyetai, onkantawetya tsikarika asaiki, kipatsikirika terika inkiteki.

²¹ Pairani kisaneenta powiri Pawa, te poshire-takotyaawo ikowakaayetzimiri, iro pantapiintashitaka kaariperori. Iri kantacha Pawa rariperoyetaimi. ²² Tema atziripero rinapaintzi Jesucristo, iroowa ikamimoyetantakairi maawoini. Iriitakera aayetaine Pawaki, inkantapairi: Jirika, notasorentsitakaanewo, kiteshirepero ikantaawo, tekaatsi ñaawaipookitakotairine. ²³ Arira imataiya arika poisokerotanakyaawo pawentaashiretyaari. Tema pairani owakera pikemawakero Kameethari Ñaantsi, piyotanake eenitatsi poyaakotairi. Ithonka ikemakoitanakeri maawoiniki nampitsi. Naakaga Pablo ikenkithatakagaitake eejatzi.

Riyotairi Pablo itsipasatzi atziri

²⁴ Antawoite nokimoshiretzi iroñaaka noñirowa nokemaatsitakowentzimi. Tema nimonkaatatziro ike-maatsitakagaitakari Cristo. Iriira nokemaatsitakowenta kemisantzinkaripaini, oshiyanaawori iroome iwatha Jesucristo. ²⁵ Iro nantawaire naaka nimonkaayetairo, tema iri Pawa kantakenari: “Pinkenkithatakotainiri atziripaini niñaane, ontzimatye pithotyagairo maawoini.” ²⁶ Tekaaitsi yotaatsikaitatsine pairani oita ranteri Pawa, irojatzzi okantzimaita iroñaaka. Iro kantacha riyotakaayetairo aakapaini, tema ikiteshoretakaanewo anatzi. ²⁷ Tema iro ikowakeri Pawa ayoyetairo. Jiroka riyotakagairi: Ineshironkayetaimi eerokapaini te nosheninkawetzimi, itsipashiretaimi Cristo. Iro poyaakotantaawori piñagairo rowaneenkawo. ²⁸ Iroowa nokenkithatakotantaariri naaka Cristo. Nokantziri

atziripaini: “Ataama pikaariperoshirewaitake.” Niyotaayetairi kameethaperoini, oshiyawaitakawo naayetaatyeerime Pawakinta, nonkantairi Pawa: “Jirika kemisantairiri Cristo, iriitake thotyagairori.” ²⁹ Iroowa noshintsineentantariri iroñaaka. Tema ishintsinka Cristo aawyaashiretakaakenawori nantantaawori maawoini.

2

¹ Tema nokowatzi piyotai antawoite noñaashintsientakemi, eejatzi Laodicea-satzi ikaatzi kemisantairiri Cristo, noñaashintsientakari. Ari nokantakeri maawoini kaari ñaawootenane. ² Iro noñaashintsientantzimiri pinthaamentashiretantyaari, petakotawakaantyaari, piyorenkakitantyaari, pinkemathatantyaawori rantayetairi Ashitairi Pawa kaari riyotakowetaita pairani Cristo. ³ Tema iriitake Cristo kantakaawori ikemathatakaantairori kaari riyotakowetaita, oshiyawaitakawo ashaagawontsi rimanawetari. ⁴ Nokamantzitzimiro iroñaaka jiroka, eero piñaantawo ramatawiitemi. ⁵ Okantaweta te nisaikimotzimi pinampiki, antawoite nonkenkithashiretapiintakemi oshiyawaitakawo arime ankaate asaike pinampiki. Iro nokimoshireperotantakari nokemakowentakemi aripero pikantawakaanaa, kisokero powanairi Cristo pawentaanaarira.

⁶ Tema tsika pikantanaka pairani pikemisan-tanakeri Awinkatharite Jesucristo, piyaatakaairo pintsipashiretyaari. ⁷ Kisokero powanakeri petanakari pikemisantziri, poshiyakotyaawo parithatatsiri kameethaini, poshiyakotyaawo eejatzi pankotsi riwetsikaitziro, iroowa riyotakaakemiri. Piwetharyaapiintaiyaari iroñaaka Pawa.

Risaikaperoshiretantaimi Cristo

⁸ Pinkyaaryoote, eenitatsi kowatsiri ramatawitemi, paamaawentya. Rimatakaashitzimirokari okaatzi riyoyetziri, riyotairiri pairani icharineete, iroowa rametaitari jaka kipatsiki. Tema kaari rashi Cristo.

⁹ Tema Pawa, iri thotyaaperotzirori inampiwathatantari Jesucristo.

¹⁰ Irijatzi thotyaaperotzirori inampishiretantaimi eerokapaini, pawentaashiretanaarira Pawa. Pinkathariperori rini irirori, ranairi ikaatzi pinkathariwetachari.

¹¹ Tema pawentaashiretanaarira Pawa, oshiyawaitanaawo pitomeshaanitatyeeyaame. Tera koñaawoini pitomeshaanitya, iroowa oshiyakaawentacha ripakaakagaimiro Jesucristo piyaariperoshirenka, rowañaashiretaimi eejatzi. Oshiyawaitanakawo ritomeshaanitaitaateemime.

¹² Tema pomitsitsiyaayetaka pairani, poshiyakotaari Cristo Jesús tsika ikanta ikamawetapaintaga irirori. Oshiyawaitanakawo ari pinkaateme pinkitatty, ikitaitakerira irirori. Irojatzi pañaantaari, rañagaira irirori. Tema pawentagaari iroñaaka Pawa ashitawori ishintsinka owañagaimiri.

¹³ Pairani, oshiyawaitakawo pinkamakityeeme okantakaantziro piyaariperonka. Iri kantacha Pawa ineshironkataimi, okantawetaka te pitomeshaanita. Tema rowañaagairira Cristo, ari ikantaimiri eejatzi eeroka rowañaashiretaimi ipeyakotaimiro piyaariperonka.

¹⁴ Pairani osheki ikowawetaka nosheninkapaini rantakaimirome Inintakaantaitanewo, temaita pimonkaantziro. Iroowa rowasanketantawetaimiri Pawa. Tema oshiyawaitakawo Pawa rosankenatakotaateerome ayaariperonka. Ikanta ikentakoitakerira Jesucristo, ari ashiryagaari rosankenatakowetakairi Pawa, oshiyawaitanakawo arime intsipatanakyaawome Cristo ikentakoitakerira.

¹⁵ Aripaite roitsinampagairi pinkathariwentashiwaitairi,

te oshekitzimotanairi ishintsinka irirori. Te rantziro rimananeekiini jirokapaini, roñaagantaperotakero riyotakoperoitanyaaawori.

¹⁶ Te ompantyaawo pinkantakotawakayaawo owanawontsi, eejatzi riraitziri. Te ompantyaawo eejatzi pinkantakotawakayaawo roimoshirenkayetari nosheninka: osarentsi, kashiri owakeracheeri, kiteesheri rimakoryaantaitari. ¹⁷ Tema maawoini Inintakaan-taitanewo rantayetakeri pairani nosheninkapaini, oshiyawaitakawo aamparentsi. Iriitakera kantakotacha Cristo. * ¹⁸ Paamaawentyaari kowatsine riyotaimi, ikowatzi poshiyakotyaari jimpe ikantayeta iriroripaini. Iroowa inkantantemiri: “Jame antsinampashiretai, ampinkathatantaiyaariri maninkariite.” Temaita iñaawootziri maninkariite, apatziro riyotziro ikenkithashiretakowaitawo iñaamatashiyetari irirori, ishamewentawaitziro. ¹⁹ Te riwithaatsikaitari jirikapaini aitotanaarika aakapaini. Jirika aitotanaari, iriitake thaamentakaawori akimotatantari awathaki, irojatzi awithaawakaantayetari. Tema Pawa kantakaakawori. †

²⁰ Apaani kaminkari tekaatsi rante, eero okanta ritziwaitaiyaawo oitarika. Ari pikantayetanaari eerokapaini pitsipashiretanaarira Cristo, oshiyawaitakawo

* 2:17 Tema apaani aamparentsi te okoñaawaitashita. Arika añeero, ayotzi eenitatsi ashitawori raampare. Ari okanta eejatzi Inintakaan-taitanewo rantaitakeri pairani, aampare inatzi ikashaakagairi Cristo. † 2:19 Jiroka oshiyakaawentachari jaka: Te riyotaatsikaitzi iriira Cristo jewayetairi aaka, roshiyawaitakawo iriime aito. Irooma aakapaini oshiyakawo iroorikame iwatha. Tema arika anthaamentya ankimotate awathaki, maawoini awatha othaamenta okimotayetzi, kameetha okanta iwithaawakaayeta, irojatzi an-tariwathatantakyaari. Iroowa aito jewatakaantatsiri othaamentantari oki-motayetzi kameethaini awatha. Ari ikantari eejatzi Cristo, iri jewayetanairiri kemisantzinkaripaini, irojatzi rantashireperotantakyaari kameethaini.

pinkamatyeeme. Te onkowaatsikaitya pitziwaitaiya. ¿Oitaka paminaashiwaitantari pantayetairo inintakaantayetzi atziripaini? ²¹ Ikantzimi: “Eero powayetawo jiroka, eero pantayetziro, eero potaiyayetziro eejatzi jiroka.” ²² Riyotaashiwaitakemiro Inintakaantaitanewo. Tema arika oyaawo tsikarika oita, tekaatsi onkantai, ari ithonkaiya. ²³ Tema arika atziwentawaita, oshiyakaatzi ashironkaawentatyaari Pawa akemisantanairira. Tera ari onkantya, aminaashiwaitaga jiroka, tema te ipakaakaantero antashiyetari.

3

¹ Rañagaira Cristo, risaikimotapairi Pawa rakoperoki, ari itsipatapaari ipinkathariwentantapai. Ari pikantanaari eerokapaini pitsipashiretaarira Cristo, awisakoshiretami. Pinkowairo rashitari irirori. ² Eero poshiretaawo isaawikisato iro poshiretaiya inkitesato. ³ Oshiyawaitaawo iroñaaka pinkamakityeeme, pisaikimoshiretaiiri Pawa pitsipashiretaarira Cristo, okantawetaka jiroka te okoñaatzi. ⁴ Iro kantacha, arika ripiyai Cristo, aripaite rañaakaayetai maawoini, owaneenkaki ankantaiya antsipatapaiyaari.

Te ompantyaawo apiitairo antayewetakari pairani

⁵ Te ompantyaawo papiitairo pantayewetakari pairani. Poshiyaari kaminkari, te rantayetairo kaariperori. Te onkameethate pimayempiwaite, pinkaariperoshiretanai, pinkamaarishiretanai, piñaamashirewaitanaiya, piñaamawaitaari koriki. Tema arika piñaamawaitaari, aritake piwawanetakyaari. ⁶ Irootake rantapiintakeri atziripaini, iroowa rowasanketantaiyaariri paata Pawa. ⁷ Ari pikantawetakari pairani eerokapaini, pameperowetakawo. ⁸ Iro kantacha,

ontzimatye pipakagairo jirokapaini: Pikisawakaawaita, piñaakatsimatawakaawaita, pikemaatsitawakaawaita, pikishimatawakaawaita, pikaweyawakaawaita, ⁹ pamatawiwaitantzi eejatzi. Tema pipakaayetairo tsika pikantaweta pairani. ¹⁰ Kameethashire pikantaawo iroñaaka, tema iri Pawa owameethashiretaimiri, poshiyaari ikantaga irirori, tema iriitake wetsikakemiri pairani. Iroowa piyoperotantaiyaariri iroñaaka. ¹¹ Rithonka risaikashiretantai Cristo maawoini: Grecia-thato, Judá-ite, tomeshaanitaarewo, kaari tomeshaanitaarewo, itsipasatzi, kaari yowaitatsine, noshikaarewo, kaari noshikaarewo, iitarikapaini.

¹² Ineshironkatanewo Pawa pinayetzi, irootake riyoyaantakemiri rashiperotaimi. Ikowi pinkiteshireperotai. Pineshironkatante, pinethaante, tsinampashireri pinkantya, eero pismawaitanta. ¹³ Kisashi pinkantawakaanaiya, pimpeyakoteri owaariperoshiretziimiri. Tema ipeyakotaimiro eeroka Cristo piyaariperonka. Irootake pantanairi eeroka. ¹⁴ Iroowa kowaperotacha petakotawakaanaiya, inantyaari pariperotawakagaiya. ¹⁵ Tema apaani akantanaa oshiyaawo aakame iwatha Cristo, iro añaantyaawori kameetha asaikayetanai, ariperotawakaanaiya. Ontzimatye awetharyaayetyaari Pawa. ¹⁶ Poshiretapiintaiyaawo pikemakotakeriri Cristo. Jiroka piyotanetyaari piyotaawakaantyaari: Ontzimatye pomampaayetanaiyaawo riyotakaakemiri Tasorenkantsi, pomampayaawo Salmo, piwetharyagaiyaari Pawa, pinthaamentashiretawakaantyaari. ¹⁷ Ari pinkantyaari ontzimerika pantayeteri, oitarika piñaawaiteri, pipairyapiintairi Awinkatharite Jesucristo, piwetharyagaiyaari Ashitairi Pawa.

Antayetairi akemisantaira

¹⁸ Inantaitarí, pipinkathatairi piimepaini, iro pantanairi pikemisantairira Awinkatharite. ¹⁹ Iimentaitarí, petakoyetaiyaawo piinapaini, eero piñaakatsimawaitziro. ²⁰ Itomintaitarí, pinkemisantairi ashitzimiri, irootake kameethatzimotziriri Awinkatharite. ²¹ Ipaapateetarí, te onkameethate pinkisakaashiwaityaari pitomi, eero okantzimoneentawaitantari. ²² Imperataarewó, pinkemisanteri imperatzimiri jaka kipatsiki. Eero powakowentzimotari arika raminemi pinimotakaantyaariri. Kameetha pantawaiteniri, tema pipinkathatairi eeroka Pawa. ²³ Ari pinkantairo maawoini pantayetanairi kameetha pishirethawentyaawo. Poshiyakayeri iriime imperatemine Awinkatharite Jesucristo, kaarira atziri imperatemine. ²⁴ Piyotake eerokapaini, Awinkatharite pinayetaimine paata. Tema iri Cristo imperataimiri iroñaaka. ²⁵ Iriima antayetapiintanairori kaariperori, rowasanketaitairi irirori. Tema Pawa, tekaatsi manimotyaaarine irirori.

4

¹ Imperatantanerí, paakameethateri pimperatanewo, pinethainiri okaatzira tampatzikatatsiri. Pinkenkithashiretya, eenitatsira inkiteki iita imperatzimiri eeroka.

² Pamanapiintya, aamaawentashire pinkantya pamanaiya piwetharyagaiya. ³ Pamanakotzitenanaaka, rishinetaantaitenawori nonkenkithatakotairo kaari riyotakoweeta pairani. Tema irootake romonkyaawentaitakenari. ⁴ Pamanakotaina ni-matantyaawori nonkenkithatakotero kameethaperoini, inkemathatantaityaawori.

⁵ Ontzimatyepisaike kameetha pisaikimoyetzirira kaari kemisantatsine. Piyotairi, eero pitsi-

paminthawaitashitari. ⁶ Kameetha ookimotyaari okaatzi pinkenkithatakairiri, oshiyaawo omposhinitz-imotatyeerime. Ontzimatyé piyoyete pakayeteri arika rosampiyetemi.

Weyaantawori wethataantsi

⁷ Arika rareetakya iyeki Tíquico pinampiki, iriitake kamantapaakemine jimpe nokanta nisaikaiyini jaka. Tema jirika iyeki, iriitake amitakoperotakenari jaka nantawait-ziniri Awinkatharite. ⁸ Iro notyaantantemiriri iñeemi tsika pikantaiyani eerokapaini janta, inkamantemiro tsika nokantaiyani jaka. Iro piñaantyaawori pinthaamentashiretaiyaani. ⁹ Ari notyaantemiri eejatzi iyeki Onésimo intsipatanakyaari Tíquico. Tema jirika Onésimo iriitake poñainchari pairani pinampiki. Imapero rawentaanakari irirori Awinkatharite, netakokitanewo rini. Apite inkaate kamantapaakemine okaatzi nantayetakeri jaka.

¹⁰ Ari itsipatakana Aristarco rashitakoitakena jaka. Riwehatzитайimini eejatzi irirori. Riwehatzimi eejatzi Marcos itominthori Bernabé. Tema jirika Marcos, iriitake nokenkithatakotakemiri pairani nokantakemi: “Arika rareetakya pinampiki, paakameethatawakeri.” ¹¹ Riwehatzitimisi Jesús, iitaitziri eejatzi Justo. Iriitake tsipatakenari nokenkithatakotziro ipinkathariwentantaira Pawa. Osheki roimoshirenkena, tekaatsi itsipa nosheninka oshiyaarine jirikapaini tsipatakenari. * ¹² Riwehatzimi eejatzi Epafras, iriitake itsipa poñagainchari pairani pinampiki. Irijatzi rimperatanewo Cristo. Osheki ramanakotapiintakemi, pinkyaaryooshiretantaari, piyotakotantyaawori pantanairo irooperori ikowiri

* 4:11 Ikantakotziri Pablo jaka “nosheninka”, iriyyetake iitaitziri tomeshaaniri, tema ari iitaitziri Judá-ite.

Awinkatharite. ¹³ Naakatake ñaakeri Epafras osheki roshiretakemi. Ari ikantakari eejatzi Laodicea-satzi, eejatzi Hierápolis-satzi. ¹⁴ Riwehatszimi eejatzi Lucas aawintantaneri. Irijatzi netakotanewo. Riwehatszimi eejatzi Demas. ¹⁵ Nokowi naaka piwethatenari maawoini kemisantzinkaripaini janta Laodicea-ki. Piwethatenawo Ninfas, eejatzi maawoini kemisantzinkaripaini apatotapiintachari opankoki. ¹⁶ Piñaanateniri nosankenare kemisantzinkaripaini janta pisaikinta. Potyaanteniri eejatzi Laodicea-satzi riñaanateniri kemisantatsiri janta. Ari pinkantyaari eejatzi eerokapaini, piñaanatero nosankenatakeniriri iriroripaini. ¹⁷ Jiroka ñaantsi pinkanteriri Arquipo: Pantawaitainiri Awinkatharite tsikarika ikantakemi, pimonkaateniri.

¹⁸ Naaka Pablo, osankenatzimirori nakoki niwethatzimi. Ero pipeyakotana romonkyagaitakenaga, pamanakotapiintaina. Onkamintha ineshironkataimi Pawa. Ari onkantaitaatyeyaani.

Kameethari Ñaantsi: ikenkitha-takoitziri awinkatharite
Jesucristo; Owakerari aapatziya-wakagaantsi
New Testament in Ashéninka, Ucayali-yurúa (PE:cpb:Ashéninka,
Ucayali-yurúa)

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ashéninka, Ucayali-yurúa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ashéninka, Ucayali-yurúa [cpb], Peru

Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Ashéninka, Ucayali-yurúa

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Dec 2021 from source files dated 22 Dec 2021

03413587-4161-5845-9f63-68583816dfcd